

Toshikazu S. Foley
5424 N. Campbell Avenue, 1
Chicago, IL 60625
tsfoley1@neiu.edu

EDUCATION

McMaster Divinity College, Hamilton, Ontario, 2008

Ph.D. in Biblical Studies

Thesis title: “Chinese Bible Translation: With Special Reference to Greek Verbal Aspect as Exemplified in John 18–19 and 1 Corinthians 15.” Now published, *Biblical Translation in Chinese and Greek: Verbal Aspect in Theory and Practice*, Linguistic Biblical Studies 1. Leiden: Brill, 2009.

Supervisor: Stanley E. Porter

Comprehensive exams: Bible Translation, Gospel of John, Septuagint

Verdict of oral defense: Pass without revisions

North Park Theological Seminary, Chicago, Illinois, 2002

M.Div., magna cum laude,

Calvin College, Grand Rapids, Michigan, 1998

B.A. in Greek

TEACHING EXPERIENCE

Adjunct Professor

Northeastern Illinois University, Chicago, Illinois, 2013–present

- Taught Chinese 101, Chinese 102, and Chinese Culture

Freelance Translator

- Translated (English↔Chinese) multi-disciplinary documents (biblical, philosophical, legal, medical, scientific, technical, culinary, and journalistic)

Adjunct Professor

Garrett Evangelical Theological Seminary, Evanston, Illinois, 2012–present

- Taught Greek I, Greek II, and Luke-Acts

Adjunct Professor

North Park University, Chicago, Illinois, 2002–2004, 2013–present

- Taught World Religions, Introduction to the Bible, Gospel of John, Paul, and Mandarin Chinese, Chinese Culture

Tutor

- Modern/classical Chinese, 1989–1991, 1998–2014
- Greek, 2002–2003, 2013

Associate Adjunct Professor

Holy Light Theological Seminary, Kaohsiung, Taiwan, 2009–2012

- Taught courses in Biblical Studies: Gospel of Matthew, Gospel of Mark, Gospel of John, Four Gospels, Acts of the Apostles, Pauline Epistles, New Testament Epistles, Apocalyptic Literature, Intermediate Greek Grammar and Exegesis, New Testament Survey, and Introduction to the Bible
- Gave oral exams and interviewed prospective students
- Designed written exams for prospective students

Adjunct Professor

China Evangelical Seminary, Taipei, Taiwan, 2011–2012

- Taught courses in Biblical Studies: Four Gospels

Teaching Assistant

North Park Theological Seminary, Chicago, Illinois, 1998–2002

Linda L. Belleville, 1998–2002

Robert L. Hubbard, Jr., 2001

Carol Norén, 2000

James K. Bruckner, 2000

- Proofread manuscripts for publication
- Graded exegetical papers
- Taught Greek at the graduate level
- Performed clerical duties for professors

RESEARCH EXPERIENCE

Research and Writing Staff Member

Bible Society in Taiwan, 2008–2011

- Contributed to the Chinese Union Version Study Bible Project
- Utilized my expertise in applied linguistics, translation studies, and Chinese linguistics, specifically in discourse analysis, tense and verbal aspect

Research Assistant

McMaster Divinity College, Hamilton, Ontario, 2006–2007

Gordon Heath

- Gave a lecture on the history of the Chinese Bible
- Researched biographies in the Canadian Baptist Archives
- Researched stance of Christian churches on social and political issues

Research Assistant

McMaster Divinity College, Hamilton, Ontario, 2004–2006

Stanley E. Porter

- Taught Greek at the graduate level
- Graded exegetical papers
- Proofread manuscripts for publication
- Edited textual critical notes in electronic format for the Codex Sinaiticus Project

AREAS OF EXPERTISE

Mandarin Chinese, Chinese linguistics, Classical Chinese, verbal aspect in Greek and Mandarin Chinese, translation studies, translation of Mandarin Chinese into English, translation of English into Mandarin Chinese, and translation of Greek into Mandarin Chinese, Biblical studies, New Testament, Bible translation, classical and Hellenistic Greek linguistics, world religions, intercultural and interreligious communication

LANGUAGES

Native proficiency - English, Mandarin Chinese, classical Chinese

Advanced/Immediate level - Japanese, classical/Hellenistic Greek, German

Research knowledge - Modern Greek, French, Russian, Latin, Coptic, Syriac, Hebrew

PUBLICATIONS

“Four-Character Set Phrases: A Study of Their Use in the Catholic and Eastern Orthodox Versions of the Chinese New Testament.” *Hong Kong Journal of Catholic Studies* 2 (2011): 45–97.

Biblical Translation in Chinese and Greek: Verbal Aspect in Theory and Practice, Linguistic Biblical Studies 1. Leiden: Brill, 2009.

“Ya ha si dao di shi youtai wang hai shi yi se lie wang = Is Ahaz king of Judah or Israel? (Chr 28:19).” *Shengjing Jikan* 27 (2008): 9–11.

“Ἐπιούσιος: A New Proposal for Its Significance in the Poetic Structure of the Lord’s Prayer (Matt. 6:9b–13).” *Jian Dao* 30 (2008): 1–19.

“Translating Biblical Texts into Chinese: the Pioneer Venture of the Nestorian Missionaries.” *The Bible Translator* 59, no. 3 (2008): 113–21.

“The Lives and Martyrdom of China Missionaries Esther V. Nordlund, Martha J. Anderson, and Alexis Berg.” *Covenant Quarterly* 61, no.1 (Feb 2003): 13–35.

“What Does This Mean? (Acts 2:1–21)” in James W. Cox, ed., *The Minister's Manual, 2003 Edition* (Edison: John Wiley & Sons, 2002), 140–42.

Review of *The Septuagint as Christian Scripture: Its Prehistory and the Problem of Its Canon*, by Martin Hengel, *Journal of Greco-Roman Christianity and Judaism* 2 (2001–2005): R12–R16.

Note: Publications before 2008 appeared under the name “Liang Kazu Wu.”

PRESENTED PAPERS

“Zen and Archery, and Iconic Symbols of Contemporary Japan,” paper presented at the Collaboratory for Urban and Intercultural Learning, North Park University, Chicago, IL, April 25, 2013.

“Formosan Aborigines: A Historic Overview,” paper presented to the Forum, LaSalle Street Church, Chicago, IL, January 13, 2013.

“Eugene Nida and the Chinese Bible: the Four-Character Set Phrase as an Ideal Candidate for Implementing the Theory of Functional Equivalence in Biblical Translation in Chinese,” paper to be presented at the 2012 SBL Annual Meeting, Chicago, IL, November 17–20, 2012.

“The Stative Aspect and Its Discourse Function in Koine Greek,” paper presented at the Biblical and Theological Seminar, China Evangelical Seminary, Taipei, Taiwan, November 21, 2011.

“Four-Character Set Phrases: A Study of Their Use in the Catholic and Eastern Orthodox Versions of the Chinese New Testament,” paper presented at the roundtable conference,

“Biblical Translations in Chinese,” Chinese University of Hong Kong, Hong Kong, May 20–21, 2011.

“Translating Biblical Texts into Chinese: the Pioneer Venture of the Nestorian Missionaries,” paper presented at the SBL/AAR Regional Conference, St. Paul, MN, April 14, 2007.

“Issues in Translating Biblical Texts into Chinese,” paper presented at the Theological Research Seminar, McMaster Divinity College, Hamilton, ON, November 15, 2005.

“Ἐπιούσιος: A New Proposal for Its Significance in the Poetic Structure of the Lord’s Prayer (Matt. 6:9b–13),” paper presented at the Theological Research Seminar, McMaster Divinity College, Hamilton, ON, March 22, 2005.

“Monotheism and Islam,” paper presented at a religion class, Aletheia University, Tamsui, Taiwan, May 10, 2003.

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

Society of Biblical Literature
Institute for Biblical Research
Chicago Society of Biblical Research

GRANTS AND AWARDS

Society of Biblical Literature Regional Conference Travel Grant, 2007
Doctoral Bursary, McMaster Divinity College, 2004–2008
Doris Brougham Scholarship, Overseas Radio and Television, 2004–2008
Mentorship Scholarship, Calvin College, 1997–1998

COMMUNITY AND PROFESSIONAL ACTIVITIES

Volunteer, LaSalle Street Church Adult Education Program, Chicago, Illinois, 2013
Volunteer, International Christian Fellowship, Moody Church, Chicago, Illinois, 2012
Essay contributor, East Gates International Ministries, www.eastgates.org, 2012–present
Volunteer, LaSalle Street Church Senior Program, Chicago, Illinois, 2012
Reviewer, research proposal “The Old Testament in Chinese: Linguistic and Literary Aspects” by Drs. Yariv-Laor Lihi and Irene Eber, submitted to the Israel Science Foundation (Research Grant Application No. 204/12), January 2012
Volunteer translator, Animals Asia Foundation, 2010–present
Member, Chinese Bible (Chinese Living Bible) revision project, 2006–2010
Volunteer field guide, Zhishan Cultural and Ecological Garden, Taipei, Taiwan, 2009–2010

Licensed theological student minister, Evangelical Covenant Church, 2001–2002
Volunteer, North Park Evangelical Covenant Church food pantry, 1998–1999, 2003
Participant, Conference for the Midwest Region of the SBL and AOS, 2001
Participant, Symposiums hosted by North Park Theological Seminary, 1998–2003

REFERENCES

Stanley E. Porter, Ph.D.

McMaster Divinity College
1280 Main Street West
Hamilton, ON L8S 4K1 Canada
(905) 525–9140 ext. 23500
princpl@mcmaster.ca

Denise Cloonan, Ph.D.

Northeastern Illinois University
5500 N. St Louis Ave., Chicago, IL 60625
(773) 442–4741
d-Cloonan@neiu.edu

Robert L. Hubbard, Ph.D.

North Park Theological Seminary
3225 W. Foster, Chicago, IL 60625
(312) 213–5542
rhubbard@northpark.edu